

FOREIGN LANGUAGES AND  
THEIR TEACHING

(双月刊)



QK1924012

# 外语与外语教学

李彥林題

- 中文核心期刊
- 中国人文社会科学核心期刊
- 中文社会科学引文索引 (CSSCI) 来源期刊
- 人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊 (2017年版)
- 全国高校百强社科期刊



万方数据

2019.3  
总第306期

# 目录

## ■专题研究·续论研究

栏目主持人: 王初明

- |                           |           |
|---------------------------|-----------|
| 1 运用续作应当注意什么?             | 王初明       |
| 8 读后续写中的母语思维研究            | 姜琳 陈燕 詹剑灵 |
| 17 不同词类加工中“续译”对译者主体性的作用研究 | 张素敏       |
| 27 “续”中促学变量对英语过去时-ed习得的影响 | 缪海燕       |
| 38 读后续写协同效应对汉语二语学习的影响     | 王启        |

## ■语言研究

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 47 政治话语在新媒体传播中的重新语境化和意义转换<br>——以微博中的《公报》为例 | 武建国 牛振俊 肖晓           |
| 56 到底是声明还是道歉<br>——日语公开道歉的研究                | 祁福鼎 肖婷婷 Dániel Kádár |
| 67 语际文本差异与时代误植风险<br>——雅柯布森早期区别特征思想新探       | 曲长亮                  |

## ■翻译研究

- |  |         |
|--|---------|
| 77 解放被缚的译者<br>——翻译身体学带来的启示               | 黄勤 谢攀   |
| 85 借助翻译进程图的译者注意资源分配研究                    | 冯佳      |
| 98 基于场景框架认知模式的译者主体创造性研究<br>——《青衣》平行语料库分析 | 闫怡恂 成晓光 |

## ■文学与批评理论

- |  |         |
|--|---------|
| 107 接受途径、译介策略与文化价值倾向<br>——论茅盾对外国文学的选择与中国文学建构 | 宋炳辉 陈竞宇 |
| 116 沃尔曼作品中的回应、面对、正义和移情<br>——后现代他者伦理观         | 陈世丹 尹宇  |
| 125 乔治·爱略特长篇小说叙事伦理研究<br>——以《亚当·贝德》和《米德尔马契》为例 | 夏文静     |
| 132 理性的救赎与浪漫主义机体论<br>——卡莱尔理性观研究              | 王威      |

## ■英文摘要

# ARTICLES

---

- 1 Caveats for Applying Continuation Tasks  
*WANG Chuming*
- 8 An Investigation of L1 Thinking in the Continuation Task  
*JIANG Lin, CHEN Yan & ZHAN Jianling*
- 17 The Effect of the Translation Continuation Task on Translator's Agency in Different Word Classes Processing  
*ZHANG Sumin*
- 27 Effects of Learning Variables in *Xu* on the Acquisition of Regular Past Tense-*ed*  
*MIAO Haiyan*
- 38 Effect of the Continuation Task on Learning Chinese as a Second Language  
*WANG Qi*
- 47 Recontextualization and the Transformation of Meanings of Political Discourse on New Media: A Case Study of the Microblog-based Communiqué  
*WU Jianguo, NIU Zhenjun & XIAO Xiao*
- 56 Is It a Statement or an Apology? A Study on Public Apology in Japanese  
*QI Fuding, XIAO Tingting & Dániel Kádár*
- 67 Interlingual Textual Differences and Risk of Anachronism: A New Study on Jakobson's Early Thoughts of Distinctive Features  
*QU Changliang*
- 77 To Unbound the Translator: Enlightenment from Somatics of Translation  
*HUANG Qin & XIE Pan*
- 85 Analyzing Translators' Attention Allocation with Translation Progression Graphs  
*FENG Jia*
- 98 The Translators' Subjective Creativity under the Scene-Frame Cognitive Model: A Parallel Corpus Study of *The Moon Opera*  
*YAN Yixun & CHENG Xiaoguang*
- 107 Reception Channels, Translation Strategies, and Cultural Preference: Mao Dun's Translation Selection of Foreign Literature and Construction of Chinese Literature  
*SONG Binghui & CHEN Jingyu*
- 116 Response, Face, Justice and Empathy in Vollmann's Works: A Postmodern Ethics Towards the Other  
*CHEN Shidan & YIN Yu*
- 125 On Narrative Ethics in George Eliot's Novels: A Study of *Adam Bede* and *Middlemarch*  
*XIA Wenjing*
- 132 The Redemption of Reason and Romantic Organicism: A Study of the Conception of Reason of Carlyle  
*WANG Wei*

主管单位 辽宁省教育厅  
主办单位 大连外国语大学  
主 编 赵永青  
副 主 编 纪秀明  
执行编辑 纪秀明 丁科家  
编辑出版 大连外国语大学学报编辑部  
地 址 大连市旅顺南路西段6号  
邮 编 116044  
电话号码 0411-86119551  
邮 箱 dwflatt@163.com  
投稿网址 wyywyjx.dlufi.edu.cn  
国内刊代号 8-22  
国内总发行 大连市报刊发行局  
国外刊代号 BM6248  
国外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司  
刊名题字 季羨林  
封面设计 冀贵收  
印制单位 大连市东晟印刷有限公司  
出版日期 逢双月15日  
国内定价 15.00元

刊号  $\frac{\text{ISSN } 1004-6038}{\text{CN21-1060/H}}$   
**ISSN 1004-6038**

